

Шекарестан

№3

Блоха Бухлюля

Пайам Эбрахими





Падишах Шекарестана хотел, чтобы всё у него было большое. Большой живот. Большие усы. Большой дворец. Большой осёл. Большая зубочистка. И всё остальное тоже самое большое.

Однажды визирю захотелось немного позабавиться, и он решил подразнить правителя. Он сказал: «О великий, слышал я, что падишах Западной страны построил дворец больше всех дворцов в мире!»

Падишах сказал: «Так он и моего дворца больше?» Визирь ответил: «Ваш дворец не такой уж большой. Вот его дворец такой огромный, что там мог бы затеряться верблюд с поклажей».





... Бодбасх!

... Бодбасх!

Падишах не мог такого вынести. Он рассердился и воскликнул: «Раз так, надо теперь построить для меня дворец больше, чем дворец падишаха Западной страны!»

Визирь про себя сказал: «Вот я и влип! Хотел немножко посмеяться, а получилось, что на меня новая работа свалилась».



Падишах спросил: «Сколько, говоришь, комнат во дворце падишаха Западной страны?»

Визирь ответил: «О великий, я не видел, но говорят, в нём пятьдесят комнат».





Bohni chiodobkio kiodkahi!

Падишах сказал:

«В моём дворце должно быть сто комнат!»

Визирь заметил: «О великий, на такой большой дворец очень много денег уйдёт, а казна пуста».

Падишах сказал:

«Соберите с людей налог!»

Визирь ответил: «У людей нечего брать, у них ничего нет».

Падишах воскликнул: «И слышать не желаю! Или ты соберёшь с людей деньги и построишь дворец больше, чем дворец падишаха Западной страны, или я найду себе визиря получше».

Визирь знал, что падишаха не переспоришь, и обратился к начальнику стражи: «Соберите сколько можете денег, никого не пропускайте!»



УДК 821.22.1`04-93
ББК 82.3(5Ирн)-406
Э13

Эбрахими П.

Э13 Блоха Бухлюля / пер. с перс. С. Лахути, Т. Заглубоцкой. — Вып. 3. —
М. : ООО «САДРА», 2017. — 32 с. — [Шекарестан].

ISBN 978-5-906859-66-2

6+

Подписано в печать 26.10.2016. Формат 90×84¹/₁₆.
Гарнитура Pragmatica. Тираж 2500 экз.
Заказ №

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт».
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,
комплекс № 3А.
www.pareto-print.ru

Автор: П. Эбрахими
Иллюстрации: анимационная студия «Суре-е мехр»
Перевод с персидского языка:
С. Лахути, Т. Заглубоцкая
Ответ. редактор: Л. Лахути
Верстка: У. Быченкова
Тех. редактор: Е. Лунева